



# QUALITY MANAGEMENT



All products are manufactured in accordance at high standards of quality and are validated in RAAL own R&D and testing facilities.

## QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

ISO 9001:2008  
ISO/TS 16949:2009

## ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEM

EN ISO 14001:2004

## OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY MANAGEMENT SYSTEM

OHSAS 18001:2007

- |                                  |                     |
|----------------------------------|---------------------|
| ▪ welding process                | ▪ EN ISO 3834-2     |
| ▪ brazing operators and welders  | ▪ DIN EN 13133      |
| ▪ brazing and welding procedures | ▪ EN ISO 9606-2     |
| ▪ pressure equipment             | ▪ EN 1418           |
| ▪ railway vehicles               | ▪ ASME / Section IX |
|                                  | ▪ EN ISO 15614-2    |
|                                  | ▪ DIN EN 13134      |
|                                  | ▪ PED 97/23/EC      |
|                                  | ▪ EN 15085-2        |

**CERTIFICATES**

1998 – the first quality certification according to ISO 9001



# CERTIFICATE



This is to certify that

**RAAL S.A.**



Str. Industriei nr. 7  
420063 Bistrita, Jud. Bistrita Nasaud, Romania

with the organizational units/sites as listed in the annex

has implemented and maintains a **Quality Management System**.

Scope:

Design, manufacture and sales of heat exchangers for engines, vehicles and industrial applications

Through an audit, documented in a report, it was verified that the management system fulfills the requirements of the following standard:

**ISO 9001 : 2008**

Certificate registration no. 266752 QM08  
Valid from 2015-10-22  
Valid until 2018-09-14  
Date of certification 2015-10-22



**DQS GmbH**

Götz Blechschmidt  
Managing Director

Accredited Body: DQS GmbH, August-Schanz-Straße 21, 60433 Frankfurt am Main  
Administrative Office: DQS Romania, Str. Bratului nr. 11, 020565 Bucharest - Romania





# CERTIFICATE



This is to certify that

## RAAL S.A.

Str. Principala nr. 16  
427230 Prundu Bargaului, Jud. Bistrita-Nasaud, Romania

has implemented and maintains a **Quality Management System**.

Scope:  
Design and Manufacture of Heat Exchangers

An audit, conducted and documented in a report, has verified that this quality management system fulfills the requirements of the following ISO Technical Specification:

## ISO/TS 16949 : 2009

(with product design)

Certification decision	2015-10-30
This certificate is valid until	2018-09-14
Certificate registration no.	473422 TS09
IATF No.	0223302
Frankfurt am Main, Germany	2015-10-30



2-IAO-QMC-01001

**For and on behalf of DQS GmbH**

*G. Blechschmidt*

Götz Blechschmidt  
Managing Director, DQS GmbH

IATF Contract Office: DQS GmbH, August-Schanz-Straße 21, 60433 Frankfurt am Main

1 / 2

2014-09-01



# CERTIFICATE



This is to certify that

## RAAL S.A.



Str. Industriei nr. 7  
420063 Bistrita, Jud. Bistrita Nasaud, Romania

with the organizational units/sites as listed in the annex

has implemented and maintains an **Environmental Management System**.

**Scope:**

Design, manufacture and sales of heat exchangers for engines, vehicles and industrial applications.

Through an audit, documented in a report, it was verified that the management system fulfills the requirements of the following standard:

## ISO 14001 : 2004 + Cor 1 : 2009

Certificate registration no.	266752 UM
Valid from	2015-10-31
Valid until	2018-09-14
Date of certification	2015-10-31



### DQS GmbH

Götz Blechschmidt  
Managing Director



Accredited Body: DQS GmbH, August-Schanz-Straße 21, 60433 Frankfurt am Main  
Administrative Office: DQS Romania, Str. Bratului nr. 11, 020565 Bucharest - Romania



# CERTIFICATE



This is to certify that

**RAAL S.A.**



Str. Industriei nr. 7  
420063 Bistrita, Jud. Bistrita Nasaud, Romania

with the organizational units/sites as listed in the annex

has implemented and maintains an  
**Occupational Health and Safety Management System.**

Scope:  
Design, manufacture and sales of heat exchangers for engines, vehicles and industrial applications

Through an audit, documented in a report, it was verified that the management system fulfills the requirements of the following standard:

**BS OHSAS 18001 : 2007**

Certificate registration no.	266752 BSOH
Valid from	2015-10-31
Valid until	2018-10-30
Date of certification	2015-10-31

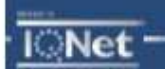


**DQS GmbH**

*G. Blechschmidt*

Götz Blechschmidt  
Managing Director

Accredited Body: DQS GmbH, August-Schanz-Straße 21, 60433 Frankfurt am Main  
Administrative Office: DQS Romania, Str. Bratului nr. 11, 020565 Bucharest - Romania



**RAAL Occupational Health and Safety Management System is certified according to OHSAS 18001:2007**



Industrie Service

## CERTIFICATE

The company

**RAAL S.A.**  
Str. Industriei Nr. 4/A  
RO-420063 Bistrita

fulfills the  
**Comprehensive Quality Requirements** according to

**EN ISO 3834-2**

for the range mentioned in the enclosure to this certificate.

The certificate expires in February 2018.

Order No. 10-243-17-RO / 600 014 599

Munich, April 09<sup>th</sup>, 2015

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199, D-80686 München

Department  
Material and Welding Technology

(G. Lecca)



TUV®

The welding process is authorized according to EN ISO 3834 – 2

TÜV SÜD Industrie Service GmbH



**ZERTIFIKAT**  
**Schweißen von Schienenfahrzeugen und -fahrzeugteilen**  
**nach DIN EN 15085-2**

Dem Betrieb **S.C. RAAL S.A.**

**Str. Principala, 16**  
**427230 Prundu Bargaului**  
**Rumänien**

wird bescheinigt, dass er geeignet ist Schweißarbeiten auszuführen für den Geltungsbereich der:

**Zertifizierungsstufe CL1 nach DIN EN 15085-2**

**Anwendungsgebiet:** • Kühler für Schienenfahrzeuge  
Tragrahmen für äußere Ausrüstungsteile  
(mit Konstruktion)

**Geltungsbereich**

Schweißprozess nach DIN EN ISO 4063	Werkstoffgruppe nach CEN ISO/TR 15608	Abmessungen	Bemerkungen
131	23, 24	t = 3 - 16 mm	BW, Roboter
	23	t = 3 - 16 mm	BW, vollmechanisch
141	23, 24	t = 3 - 16 mm	BW
	23	t = 3 - 30 mm	FW
		D >= 25 mm	

**verantwortliche Schweißaufsichtsperson:** Gheorghe Bungardean (IWE) geb.: 08.01.1967

**gleichberechtigter Vertreter:** Alin Stefan Margau (IWE) geb.: 12.12.1983

**Vertreter:** Iacob Pastina (IWS) geb.: 20.11.1987

**Bemerkungen:** siehe Rückseite

**Zertifikat Nr.:** TÜV SÜD/15085/CL1/205/2/06

**Gültigkeitszeitraum:** vom 01.03.2015 bis 28.02.2018

**Ausgestellt am:** 29.06.2015

**Auditor:** DRAGOMIR  
Allgemeine Bestimmungen (siehe Rückseite)

*G. Lecca*  
Lecca  
Leiter der HZS

The railway vehicles and components welding according to EN 15085-2 CL1-certification level





Industrie Service

# CERTIFICATE

The company

**RAAL S.A.**

**Str. Industriei Nr. 4/A  
RO-420063 Bistrita**

has been audited according to

**AD 2000-Merkblatt HP 0, TRD 201, EN 13445-4  
and EN ISO 3834-2**

The company has proved to dispose of the prerequisites for the manufacture of pressure equipment as defined in

**Pressure Equipment Directive 97/23/EC**

Independently to this confirmation the procedures appertaining to the chosen modules have to be observed.

The company

- has facilities permitting manufacturing and inspection in compliance with the current technical standards,
- operates a quality system which guarantees that manufacturing and inspection of the products stated in our report are in conformity with the technical rules and standards,
- employs qualified supervisory and inspection personnel.

The scope of the audit is detailed in our Report No. 10-243-17-RO / 600 014 599.

The certificate expires in February 2018.

Munich, April 09<sup>th</sup>, 2015

**TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Zertifizierungsstelle für Druckgeräte**



*G. Lecca*

(G. Lecca)

Notified Body, Ident No. 0036

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Department Material and Welding Technology  
Westendstraße 199, D-80686 Munich

TUV®

TUV SUD TÜV SÜD TÜV SÜD TÜV SÜD TÜV SÜD TÜV SÜD TÜV SÜD TÜV SÜD TÜV SÜD TÜV SÜD  
ZERTIFIKAT ♦ CERTIFICATE ♦ 認證證書 ♦ CERTIFICADO ♦ CERTIFICAT

The design, manufacturing and sales of the heat exchangers according to the Pressure Equipment Directive: PED 97/23/EG